

# Gen

## Chapter 17

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

אֲבְרָם	אֶל-	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ	שָׁנִים	וַתֵּשַׁע	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	בֶּן-	אֲבְרָם	וַיְהִי	1
अब्रम	को-	यहवे-ने	और-दिखै-दिय	वरश	और-नी	वरश	नब्बे	पुत्र-	अब्रम	और-हुअ	
<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8673</a>		<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H1961</a>	
		וַיְהִי	וַיִּנְחַר	לְפָנַי	הַתְּהַלֵּךְ	שָׁנָי	אֶל	אֶנִּי-	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
		और-हो	निखर	मेरे-समने	चल	शदै	एल	मैन-	उससे	और-कह	
		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8549</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H7706</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	

जब अब्राम निन्यानवे वर्ष का हुआ, यहोवा ने उससे बात की। यहोवा ने कहा, “मैं सर्वशक्तिमान परमेश्वर हूँ। मेरे लिए ये काम करो। मेरी आज्ञा मानो और सही रास्ते पर चलो।

מֵאֵד:	בְּמֵאֵד	אֶתְּךָ	וְאֶתְּךָ	וּבֵינָנוּ	בֵּינֵינוּ	בְּרִיתִי	וְאֶתְּךָ	2
अधिक	बहुत	तुझे	और-बधओनग	और-तेरे-बिच	मेरे-बिच	मेर-वअध	और-मैन-दुनग	
<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H5414</a>	

अगर तुम यह करो तो मैं अपने और तुम्हारे बीच एक वाचा तैयार करूँगा। मैं तुम्हारे लोगों को एक महान राष्ट्र बनाने का वचन दूँगा।”

וַיֹּאמֶר:	אֵלֵהֶם	אֵתְּךָ	וַיְדַבֵּר	פָּנָיו	עַל-	אֲבְרָם	וַיִּפְּלֵ	3
कहते-हुए	परमेश्वर	उससे	और-बोल	अपन-मुख	पर-	अब्रम	और-गिर	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H5307</a>	

अब्राम ने अपना मुँह जमीन की ओर झुकाया। तब परमेश्वर ने उससे बात—चीत की और कहा,

גוֹיִם:	הַמֶּלֶךְ	לְאָב	וְהָיִיתִי	אֵתְּךָ	בְּרִיתִי	הַנֶּהָ	אֵנִי	4
कौम-के	बहुत	पित	और-तु-होग	तेरे-सथ	मेर-वअध	देख	मैन	
		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0589</a>	

“हमारी वाचा का यह भाग मेरा है। मैं तुम्हें कई राष्ट्रों का पिता बनाऊँगा।

אֲבִי-	כִּי	אֲבְרָהָם	שָׁמָּה	וְהָיָה	אֲבְרָם	שָׁמָּה	אֶת-	עוֹד	יִקְרָא	וְלֹא-	5
पित-	क्युनकि	अब्रहम	तेर-नअम	और-होग	अब्रम	तेर-नअम	को-	अअगे	पुकर-जयग	और-नहि-	
<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3808</a>	

וְהָיָה  
מֵנִי-תִּזְכֹּר  
גוֹיִם  
מֵנִי-תִּזְכֹּר  
קָמוֹן  
कौम-क  
बहुत  
[H5414](#)

मैं तुम्हारे नाम को बदल दूँगा। तुम्हारा नाम अब्राम नहीं रहेगा। तुम्हारा नां इब्राहीम होगा। मैं तुम्हें यह नाम इसलिए दे रहा हूँ कि तुम बहुत से राष्ट्रों के पिता बनोगे।”

יִצְחָק:	מִמֶּנִּי	וּמִלְכֵי	לְגוֹיִם	וּנְתַתִּי	מֵאֵד	בְּמֵאֵד	אֶתְּךָ	וְהַפְרִיתִי	6
निक्लेनगे	तुझसे	और-रज	कौम-के-लिये	और-तुझे-बनओनग	अधिक	बहुत	तुझे	और-फलवन्त-करुनग	
<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6509</a>	

“मैं तुमको बहुत वंशज दूँगा। तुमसे नए राष्ट्र उत्पन्न होंगे। तुमसे नए राजा उत्पन्न होंगे

לְדֹרֹתָם	אֶתְּךָ	וַיִּשָּׂא	וַיִּבֶן	וּבֵינָנוּ	בֵּינֵינוּ	בְּרִיתִי	אֶת-	וַתִּקְמָתִי	7
उनकि-पिथियो-मे	तेरे-बअद	तेर-वनश	और-बिच-मे	और-तेरे-बिच	मेरे-बिच	मेर-वअध	को-	और-मैन-स्थपित-करुनग	
<a href="#">H1755</a>		<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0853</a>		

אֶתְּךָ:  
וַיִּשָּׂא  
וְלִזְרָעֲךָ  
לְאֵלֵהֶם  
לְךָ  
לְהָיוֹת  
עוֹלָם  
לְבְרִית  
तेरे-बअद  
और-तेरे-वनश-के-लिये  
परमेश्वर  
तेरे-लिये  
होने-के-लिये  
सद  
वअध-के-लिये  
[H2233](#)  
[H0430](#)  
[H1961](#)  
[H5769](#)  
[H1285](#)



בְּשָׂרְכֶם	בְּרִיתִי	וְהִיתָה	כִּסְפָּךָ	וּמִקְנָתִי	בֵּיתִי	יָלִיד	יְמוּלִי	הַמּוּלִי	13
तुमहारे-शरेएर-मे	मेर-वअध	और-होग	तेरि-चन्दि-से	और-खरिद	तेरे-घर-मे	जनम	खतन-होग	खतन-हीन-	
<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H4736</a>		<a href="#">H3211</a>			

לְבָרִית עוֹלָם :  
 वअध-के-लिये  
 सद  
[H5769](#) [H1285](#)

इस प्रकार तुम्हारे राष्ट्र के प्रत्येक बच्चे का खतना होगा। जो लड़का तुम्हारे परिवार में उत्पन्न होगा या दास के रूप में खरीदा जाएगा उसका खतना होगा।

וְנִכְרְתָהּ	עַרְלָתוֹ	בְּשָׂר	אֶת-	יְמוּלִי	לֹא-	אֲשֶׁר	זָכַר	וְעַרְלִי	14
और-कअत-दिय-जयेग	उस्के-खलनचरम-क	शरेएर	क-	खतन-होग	नहि-	जो	नर	और-खलनचरमित-	
<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H6190</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2145</a>	<a href="#">H6189</a>	

הַנְּפֹשׁ הַהוּא מַעֲמִיָּה אֶת- בְּרִיתִי הַפָּר :  
 प्रन वह अपने-लोगोन-से को- मेर-वअध उस्ने-तोद  
[H1285](#) [H0853](#) [H1931](#) [H5315](#)

यही मेरा नियम है और मेरे और तुम्हारे बीच वाचा है। जिस किसी व्यक्ति का खतना नहीं होगा वह तुम्हारे लोगों से अलग कर दिया जाएगा। क्यों? क्योंकि उस व्यक्ति ने मेरी वाचा तोड़ी है।”

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֶל-	אֲבְרָהָם	שָׂרִי	אֲשֶׁתִּי	לֹא-	תִקְרָא	אֶת-	שְׁמִי	שָׂרִי	15
और-कह	परमेश्वर-ने	से-	अब्रहम	सरे	तेरि-पतनि	नहि-	तु-बुलयेग	को-	उस्क-नअम	सरे	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H8297</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H8297</a>	

כִּי שָׂרָה שְׁמִי :  
 क्युनकि सरह उस्क-नअम  
[H8034](#) [H8283](#)

परमेश्वर ने इब्राहीम से कहा, “मैं सारे को जो तुम्हारी पत्नी है, नया नाम दूँगा। उसका नाम सारा होगा।

וְבִרְכִיתִי	אֶתָּה	וְגַם	נְתַתִּי	מִמְנָה	לְ	בִן	וּבִרְכִיתִי	וְהִיתָה	16
और-मैन-अशिश-दुनग	उसे	और-भि	मैन-दुनग	उस्से	तेरे-लिये	पुत्र	और-मैन-अशिश-दुनग	और-वह-होगि	
<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H5414</a>				<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H1961</a>	

לְגוֹיִם מְלָכִי עַמִּים מִמְנָה יְהִיוּ :  
 कौम-के-लिये रज लोगोन-के उस्से लोहगे  
[H1961](#) [H4428](#)

मैं उसे आशीर्वाद दूँगा। मैं उसे पुत्र दूँगा और तुम पिता होगे। वह बहुत से नए राष्ट्रों की माँ होगी। उससे राष्ट्रों के राजा पैदा होंगे।”

וַיִּפֹּל	אֲבְרָהָם	עַל-	פְּנָיו	וַיִּצְחַק	וַיֹּאמֶר	בְּלִבּוֹ	הַלְבִּן	מֵאָה-	שָׁנָה	וַיָּלֵד	17
और-गिर	अब्रहम	पर-	अपन-मुख	और-हनस	और-कह	अपने-दिल-मे	क्य-पुत्र-को	सौ-	वरश	जनेग	
<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H0085</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6711</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3205</a>	

וְאִם- שָׂרָה הַבְּתָ- תִשָּׂעִים שָׁנָה תֵּלֵד :  
 और-क्य- सरह क्य-पुत्रि- नब्बे वरश जनेगि  
[H3205](#) [H8141](#) [H8673](#) [H1323](#) [H8283](#)

इब्राहीम ने अपना सिर परमेश्वर को भक्ति दिखाने के लिए जमीन तक झुकाया। लेकिन वह हँसा और अपने से बोला, “मैं सौ वर्ष का बूढ़ा हूँ। मैं पुत्र पैदा नहीं कर सकता और सारा नब्बे वर्ष की बुढ़िया है। वह बच्चों को जन्म नहीं दे सकती।”

וַיֹּאמֶר	אֲבְרָהָם	אֶל-	הָאֱלֹהִים	לֹ	יִשְׁמְעָאֵל	יְחִיָּה	לְפָנָי : तेरे-समने				18
और-कह	अब्रहम-ने	से-	परमेश्वर	कअश	यिशमएल	जिये					
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3863</a>	<a href="#">H3458</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H6440</a>				

तब इब्राहीम के कहने का मतलब परमेश्वर से पूछा, “क्या इश्माएल जीवित रहे और तेरी सेवा करे?”



עֲרֻלָּתוֹ:	בְּשָׂר	אֵת	בְּהִמְלֹו	שָׁנָה	עֲשָׂרָה	שְׁלֹשׁ	בָּרֶ	בְּנוֹ	וַיִּשְׁמַעְאֵל	25
उस्के-खलनचरम-क	शरेएर	को	खतन-होने-पर	वरश	दस	तेरह	पुत्र-	उस्क-पुत्र	और-यिशमएल	
<a href="#">H6190</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H7969</a>			<a href="#">H3458</a>	

और उसका पुत्र इश्माएल खतना होने के समय तेरह वर्ष का था।

	בְּנוֹ:	וַיִּשְׁמַעְאֵל	אֲבְרָהָם	נָמוּל	הַיּוֹם	הַיּוֹם	בְּעֶצְמֹ	26
	उस्क-पुत्र	और-यिशमएल	अब्रहम	खतन-हुअ	इस	दिन	उसि	
		<a href="#">H3458</a>	<a href="#">H0085</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6106</a>	

इब्राहीम और उसके पुत्र का खतना उसी दिन हुआ।

נָמוּל	גֵּר	בֶּן-	מֵאֵת	כָּסָף	וּמְקִנַּת	בְּיַת	יְלִיד	בֵּיתוֹ	אֲנָשִׁי	וְכָל-	27
खतन-हुए	विदेशि	पुत्र-	से	चन्दि-से	और-खरिद-	घर-मे	जनम	उस्के-घर-के	लोग	और-सब-	
	<a href="#">H5236</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H4736</a>		<a href="#">H3211</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3605</a>	

פ	אָהוּ:
—	उस्के-सथ
	<a href="#">H0854</a>

उसी दिन इब्राहीम के सभी पुरुषों का खतना हुआ। इब्राहीम के घर में पैदा सभी दासों और खरीदे गए सभी दासों का खतना हुआ।